

MARIA ELISA BRAGA – EN > PTB TRANSLATOR

✉ elisatradutora@outlook.com

☎ +55 (11) 97715-8194

🌐 ProZ: <https://www.proz.com/translator/3749686> |

🌐 LinkedIn: <https://www.linkedin.com/in/elisatradutora/>

📍 Based in Brazil

📖 Education & Training

Cult – Brazil | Instructor: César Alarcón | 2025

- Focus on subtitling techniques, translation strategies, time and space constraints, synchronization, and accessibility standards.

(EN) Wordscope + ChatGPT for Translators

TranslaStars | 2025

- Focus on using the Wordscope tool to boost productivity, improve consistency, and increase accuracy in projects.

(EN) Basics of AI & AI Prompting for Translators & Interpreters

TranslaStars | 2025

- Focus on **the following applications of genAI** that have already been **adapted by the industry**:

- **AI-assisted translation** (with additional context and requirements & generation of several alternative options)
- **Glossary creation**
- **Verification of terminology or style consistency**
- **Multilingual content creation**

(EN) Life Sciences Translation: Matching Projects with Expertise

Translastars | 2025

- Knowledge and expertise needed to handle various projects to help you **optimize your work processes** and **deliver additional value** to your clients.

🔗 Tools & Technical Skills

- Subtitle Software: Subtitle Workshop and Subtitle Edit
- Translation Software: OmegaT, Trados, MateCat, Wordscope.
- Open to learning any client-preferred tools (e.g., Aegisub, Ooona, etc.)
- Familiarity with accessibility concepts (e.g., closed captions)

🔗 Languages

- Portuguese – Native
- English – Proficiency (reading, writing, listening)

🔗 Projects & Practice

- Translation & Subtitling at **GoTranscript**.

🔗 Additional Skills

- Strong attention to detail
- Excellent command of grammar and spelling (Portuguese & English)
- Fast learner and adaptable to new workflows
- Organized and deadline-oriented
- Building strong relationships with clients

📄 Rates

Subtitling

Translation (T): \$3 / €3.00 per minute

Editing (E): \$1 / €0.90 per minute

Translation + Editing (TE): \$6 / €5.50 per minute

Translation

Translation (T): \$0.03 / €0.03 per word